# EH6




## 115129

**Original-Gebrauchsanleitung**
**V1/0717**

**ITALIANO**

**Indice**

**1. Sicurezza ..... 44**
1.1 Spiegazione dei simboli ..... 44
1.2 Indicazioni riguardanti la sicurezza ..... 45
1.3 Uso conforme alla destinazione ..... 47

**2. Informazioni generali ..... 49**
2.1 Responsabilità del produttore e garanzia ..... 49
2.2 Difesa dei diritti d'autore ..... 49
2.3 Dichiarazione di conformità ..... 49

**3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio ..... 50**
3.1 Controllo della fornitura ..... 50
3.2 Imballaggio ..... 50
3.3 Stoccaggio ..... 50

**4. Parametri tecnici ..... 51**
4.1 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto ..... 51
4.2 Dati tecnici ..... 52

**5. Installazione e utilizzo ..... 53**
5.1 Installazione ..... 53
5.2 Utilizzo ..... 54

**6. Pulizia ..... 55**

**7. Smaltimento ..... 56**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germania

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuale di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!**

Il presente manuale di utilizzo contiene la descrizione dell'installazione dell'apparecchiatura, il suo funzionamento e la manutenzione, ed è una fonte importante di informazioni e consigli.

Per usare correttamente e in piena sicurezza l'apparecchiatura è necessario conoscere e rispettare tutte le indicazioni sulla sicurezza e sul funzionamento in esso contenute.

Inoltre vanno rispettate le norme locali riguardanti la prevenzione degli incidenti e i principi di igiene e sicurezza sul lavoro.

Il manuale di utilizzo è parte integrante dell'apparecchiatura, e va conservato nei pressi dell'apparecchiatura, affinché le persone che installano l'apparecchiatura, che effettuano lavori di manutenzione, che utilizzano e puliscono l'apparecchiatura, possano avervi accesso.

Qualora l'apparecchiatura sia trasmessa a terze persone, sarà necessario conferirgli anche le presenti manuale di utilizzo.

# 1. Sicurezza

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo lo stato dell'arte nel settore della tecnologia. Tuttavia l'apparecchiatura può essere fonte di rischi, se viene usata in modo scorretto o non conforme con la sua destinazione d'uso.

Tutte le persone che utilizzeranno l'apparecchiatura dovranno prendere in considerazione le raccomandazioni e le indicazioni contenute nelle presenti manuale di utilizzo.

## 1.1 Spiegazione dei simboli

Le indicazioni importanti riguardanti la sicurezza e questioni tecniche, sono state evidenziate nel presente manuale con opportuni simboli. Tali indicazioni vanno assolutamente rispettate, per evitare eventuali incidenti, con danni per la salute delle persone e danni per le cose.



**PERICOLO!**

**Questo simbolo indica un pericolo diretto, tale da provocare gravi lesioni corporee o la morte.**



**AVVERTIMENTO!**

**Questo simbolo indica situazioni pericolose, tali da provocare gravi lesioni corporee o la morte.**



**SUPERFICIE ROVENTE!**

**Il simbolo segnala la presenza di una superficie rovente durante il funzionamento dell'apparecchio. Il mancato rispetto dell'avvertenza può essere causa di ustioni!**



**PRUDENZA!**

**Questo simbolo indica la possibile comparsa di situazioni pericolose, tali da provocare lesioni leggere, il danneggiamento, il malfunzionamento e/ o la rottura dell'apparecchiatura.**



**INDICAZIONE!**

**Questo simbolo indica i consigli e le informazioni a cui attenersi per garantire un utilizzo dell'apparecchiatura privo di problemi ed efficace.**

### 1.2 Indicazioni riguardanti la sicurezza

- L'apparecchiatura potrà essere utilizzata da **bambini di età superiore a 8 anni**, nonché da persone con capacità motorie, sensoriali e intellettuali limitate. L'oggetto potrà essere usato anche da individui non esperti e privi di conoscenze particolare, a condizione che siano sotto la supervisione di una persona adeguatamente preparata, siano state istruite relativamente all'utilizzo sicuro dell'apparecchiatura ed abbiano compreso i possibili rischi. **I bambini** non potranno giocare con l'apparecchiatura. Le operazioni di pulizia e **manutenzione non potranno** essere realizzate da **bambini**, sempre che non abbiano compiuto 8 anni e non siano sotto la supervisione di una persona adeguatamente preparata. **I bambini di età inferiore a 8 anni** non potranno soggiornare nelle vicinanze dell'apparecchiatura e del cavo di collegamento.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchiatura, non lasciarla **mai** senza supervisione.
- L'apparecchiatura potrà essere utilizzata unicamente in ambienti chiusi.

- L’apparecchiatura può essere usato soltanto se le sue condizioni tecniche non destano dubbi ed è completamente sicuro per l’utente. In caso di malfunzionamenti scollegare dall’alimentazione (togliere la spina dalla presa) e contattare l’assistenza tecnica.
- Impedire ai bambini l’accesso ai materiali di imballaggio, quali ad es.: sacchi di plastica ed elementi in polistirolo. **Rischio di soffocamento!**
- I lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio e accessori originali. **Non cercare mai di riparare da soli il dispositivo!**
- Non vanno utilizzati accessori o parti di ricambio diversi da quelli consigliati dal produttore. Questo può portare a situazioni pericolose per l'utilizzatore, l'apparecchiatura può danneggiarsi, o provocare danni alla salute e rischio per la vita delle persone, ed inoltre questo provoca la perdita della garanzia.
- Senza il consenso espresso del produttore, è vietato realizzare qualsiasi variazione o modifica dell'apparecchiatura, per evitare eventuali pericoli e per assicurare il funzionamento ottimale.



**PERICOLO! Rischio di fulminazione elettrica!**

Per evitare il rischio, rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza:

- Evitare il contatto del cavo di alimentazione con fonti di calore e spigoli taglienti. Il cavo di alimentazione non dovrà pendere dal tavolo o da un altro piano di lavoro. Fare attenzione, affinché nessuno pesti il cavo o si inciampi su di esso.
- Il cavo di alimentazione non deve essere piegato, schiacciato, attorcigliato, deve essere sempre completamente disteso. Non appoggiare mai l’apparecchio o alcun oggetto sul cavo di alimentazione.
- Non coprire il cavo di alimentazione. Il cavo di alimenta-zione non deve essere posato nell’area di lavoro e non deve essere immerso in acqua o altri liquidi.

- Il cavo di alimentazione andrà verificato regolarmente per rilevare eventuali danni. Non usare mai l'apparecchiatura con il cavo di alimentazione danneggiato. Qualora il cavo sia danneggiato, per evitare pericoli, richiedere la sua sostituzione a un centro assistenza autorizzato o ad un elettricista qualificato.
- Per staccare il cavo di alimentazione dalla presa, tirare la spina.
- Non trasportare, non spostare e non sollevare l'apparecchiatura tirando il cavo di alimentazione.
- Non aprire mai l'involucro esterno dell'apparecchiatura. In caso di interventi sui raccordi elettrici o di modifiche elettriche o meccaniche, si presenterà il **rischio di fulminazione elettrica**.
- E' vietato utilizzare detergenti aggressivi, e va fatto attenzione che l'acqua non entri all'interno dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare mai l'apparecchiatura con mani umide o con i piedi su un pavimento bagnato.
- Estrarre la spina dell'apparecchiatura dalla presa,
  - quando l'apparecchiatura non è usata,
  - in presenza di disturbi durante il funzionamento,
  - prima di pulire l'apparecchiatura.



**SUPERFICIE ROVENTE! Rischio di ustione!**

Per evitare il rischio, rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza:

- Durante il lavoro il cuoci uova diventa molto caldo! Per evitare di bruciarsi le dita e le mani, non toccare le superfici calde con le mani nude! Durante l'utilizzo del dispositivo, toccare soltanto gli appositi manici e gli elementi di comando.
- Il cuoci uova, anche se è stato spento, rimande caldo per un po' di tempo. Prima di procedere con le operazioni di pulizia o di spostare il dispositivo, attendere che si raffreddi.

## 1.3 Uso conforme alla destinazione

La sicurezza di utilizzo dell'apparecchiatura è garantita soltanto in caso di uso conforme alla destinazione, nel rispetto delle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.

Qualsiasi operazione tecnica, compreso il montaggio e la manutenzione, dovrà essere realizzata da personale qualificato.

**L'apparecchiatura non è destinata al funzionamento continuo in ambienti industriali.**

L'apparecchiatura è destinata all'uso in ambiente domestico o in contesti simili, quali ad esempio:

- → nelle cucine di stabilimenti, in negozi, uffici e altri luoghi di lavoro simili;
- → in aziende agricole;
- → da parte dei clienti di hotel, motel ed altre strutture residenziali tipiche;
- → in locali destinati al consumo di colazioni.

**Il cuoci uova serve soltanto per cuocere le uova.**



**PRUDENZA!**

**L'utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi dalla sua normale destinazione d'uso è vietato, ed è considerato un utilizzo non conforme con la destinazione d'uso.**

**Si esclude qualsiasi richiesta di risarcimento verso il produttore e/o i suoi rappresentanti, per danni insorti in conseguenza di un utilizzo dell'apparecchiatura non conforme con la destinazione d'uso.**

**La responsabilità per i danni insorti durante l'utilizzo dell'apparec-chiatura in modo non conforme con la sua destinazione d'uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.**

# 2. Informazioni generali

## 2.1 Responsabilità del produttore e garanzia

Tutte le informazioni contenute nel presente manuale sono state raccolte rispettando le norme in vigore, lo stato attuale delle conoscenze di progettazione e costruzione, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale.
Anche le traduzioni del presente manuale sono state realizzate nel modo il più corretto possibile. Non ci assumiamo tuttavia la responsabilità per eventuali errori di traduzione. La versione che fa fede è il manuale di utilizzo allegato in lingua tedesca.
Nel caso di ordine di modelli speciali o con opzioni supplementari, o nel caso di applicazione degli ultimi risultati del progresso tecnico, l'apparecchiatura fornita può essere difforme dalle descrizioni e dai disegni contenuti nel presente manuale di utilizzo.

**PRUDENZA!**

**Prima di iniziare qualsiasi operazione legata all'apparecchiatura, ed in particolar modo al suo avviamento, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso!**

Il fabbricante **non sarà ritenuto responsabile** di danni e malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni relative all'uso ed alla pulizia;
- utilizzo non conforme alla destinazione;
- modifiche apportate dall'utente;
- utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati;

Ci riserviamo il diritto di introdurre delle modifiche tecniche nel prodotto, al fine di migliorare le caratteristiche funzionali dell'apparecchiatura e di migliorarla.

## 2.2 Difesa dei diritti d'autore

Il presente manuale di utilizzo e i testi, i disegni, le foto e gli altri elementi in esso contenuto sono soggetti alle leggi di difesa dei diritti d'autore. E' vietato riprodurre il contenuto del manuale di utilizzo in qualunque forma e in qualunque modo (anche parzialmente) ed è vietato l'utilizzo e/o la trasmissione del suo contenuto a terze persone senza l'assenso scritto del produttore. La violazione di quanto sopra produrrà l'obbligo del pagamento di un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di rivendicare ulteriori risarcimenti.

**INDICAZIONE!**

**I dati, i testi, i disegni, le foto e le descrizioni contenute nel presente manuale sono soggette alle leggi di difesa del diritto d'autore, e alle norme di protezione della proprietà industriale. Ogni utilizzo non permesso verrà punito.**

## 2.3 Dichiarazione di conformità

CE

L'apparecchiatura rispetta le norme ed indicazioni dell'Unione Europea attualmente in vigore. Confermiamo quanto sopra nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità Vi inviamo volentieri l'opportuna Dichiarazione di Conformità.

# 3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio

## 3.1 Controllo della fornitura

Alla ricezione della fornitura va immediatamente controllato che l'apparecchiatura sia completa e che non sia stata danneggiata durante il trasporto. Nel caso si rilevino danneggiamenti visibili dovuti al trasporto, va rifiutata l'accettazione dell'apparecchiatura, o va eseguita un'accettazione condizionale.

L'ambito dei danneggiamenti va riportato sui documenti di trasporto/lettera di trasporto dello spedizioniere. Successivamente va fatto il reclamo.

I danni non visibili vanno comunicati immediatamente dopo la loro rilevazione, in quando le richieste di risarcimento possono essere presentate solo entro i termini di reclamo in vigore.

## 3.2 Imballaggio

Vi preghiamo di non gettare l'imballaggio dell'apparecchiatura. Può essere necessario per conservare l'apparecchiatura, durante un trasloco o durante l'invio dell'apparecchiatura al nostro punto di assistenza nel caso si presenti un'eventuale danneggiamento. Prima di avviare l'apparecchiatura è necessario eliminare completamente da essa ogni materiale di imballaggio interno ed esterno.



**Nello smaltimento dell'imballaggio vanno rispettate le norme in vigore in un dato paese. I materiali di imballaggio riciclabili vanno riciclati.**

Vi preghiamo di controllare che l'apparecchiatura e gli accessori siano completi.
Se mancasse una qualsiasi parte, Vi preghiamo di contattare il nostro Reparto Servizio Clienti.

## 3.3 Stoccaggio

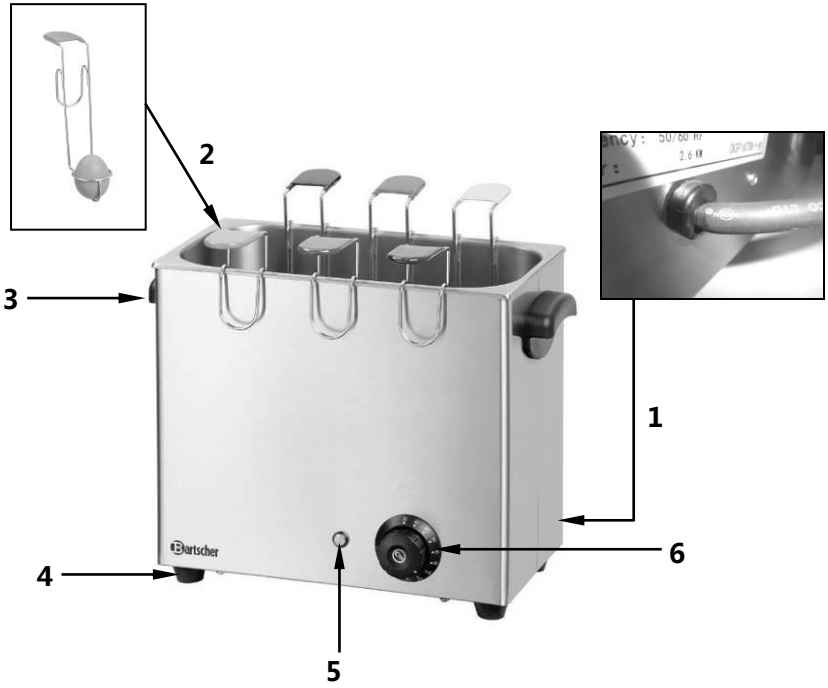
L'imballaggio va mantenuto chiuso fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura, e durante la conservazione vanno rispettate le marcature riguardanti il modo di posa ed immagazzinamento dell'imballaggio.

L'imballaggio dell'apparecchiatura va sempre conservato secondo le seguenti condizioni:

- non immagazzinare all'aperto,
- conservare in un ambiente asciutto, proteggendo dalla polvere,
- non esporre all'azione di mezzi aggressivi,
- proteggere dall'azione dei raggi solari,
- evitare gli urti,
- nel caso di immagazzinamento per un tempo prolungato (oltre i tre mesi), controllare regolarmente lo stato di tutte le parti e dell'imballaggio, in caso di necessità rinfrescare e rinnovare l'apparecchiatura.

# 4. Parametri tecnici

## 4.1 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto









**Descrizione immagini pagina 51**

**1** Cavo di alimentazione

**2** Portauova (6)

**3** Manico (2)

**4** Piedini (4)

**5** Spia di controllo

**6** Regolatore di temperatura

**7** Lamiera perforata

**8** Elemento riscaldante

## 4.2 Dati tecnici

| **Denominazione** | **Cuoci uova EH6** |
|---|---|
| Cod. art..: | **115129** |
| Materiale: | Parte esterna, piastra inferiore, elemento riscaldante: acciaio inossidabile |
| Realizzazione: | • 6 supporti separati di colori diversi<br>• Dimensioni delle uova: piccole, medie<br>• Grado di cottura dell'uovo: tempo regolato manualmente<br>• Elemento riscaldante installato in modo permanente |
| Regolazione della temperatura: | ogni 10 °C |
| Temperatura di funzionamento | 30 °C - 110 °C |
| Potenza di rete: | 2,6 kW / 220-240 V 50/60 Hz |
| Capacità della vaschetta: | 4 litri |
| Dimensioni della vaschetta: | L 301 x P 152 x A 200 mm |
| Dimensioni | L 365 x P 220 x A 290 mm |
| Peso | 4,35 kg |

Si riserva il diritto a introdurre cambiamenti tecnici!

# 5. Installazione e utilizzo
## 5.1 Installazione

**Posizionamento**

- Estrarre l'apparecchio dalla confezione. Il materiale di imballaggio va smaltito secondo le norme sulla tutela dell'ambiente.



**PRUDENZA!**

**Non rimuovere mai la targhetta nominale e gli adesivi di sicurezza dall'apparecchiatura.**

- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie stabile, asciutta, piana, resistente all'acqua e alle alte temperature.
- Non posizionare **mai** l'apparecchiatura su una superficie infiammabile.
- Non posizionare **mai** l'apparecchiatura presso i bordi del tavolo, in modo tale da eliminare il rischio di inclinazione o caduta.
- Non posizionare **mai** l'apparecchiatura in un ambiente umido o bagnato.
- Non collocare l'apparecchiatura nelle vicinanze di fiamme libere, stufe elettriche, caldaie o altre fonti di calore.
- Posizionare l'apparecchiatura in modo tale che la spina sia facilmente accessibile, qualora sia necessario staccarla in caso di necessità.

**Collegamento**



**PERICOLO! Rischio di fulminazione elettrica!**

**In caso di installazione errata, l'apparecchiatura potrà provocare lesioni!**
**Prima di installare l'apparecchiatura, verificare i parametri della rete elettrica locale con i dati tecnici dell'apparecchiatura (vedasi targhetta nominale). Collegare l'apparecchiatura solo in caso di piena conformità!**
**L'apparecchiatura potrà essere collegata unicamente a prese singole con contatto di protezione.**

- L'impianto elettrico al quale è collegata la presa di corrente di alimentazione deve essere assicurato per una portata di 16A. Collegare l'apaprecchio solo ad una presa diretta da parete, è vietato l'uso di prese multiple o ciabatte elettriche.

## 5.2 Utilizzo

- Prima di procedere con l'utilizzo, pulire l'apparecchio come da indicazioni di cui al capitolo **6 "Pulizia".**
- Collegare l'apparecchio ad un'apposita presa singola.
- Versare l'acqua fredda fino al simbolo "max" (a seconda della quantità d'uova).
- Accendere il cuociuova impostando la temperatura desiderata (fino a 110°C). Si accende la spia di funzionamento.
- Dopo aver raggiunto la temperatura impostata, la spia arancione di funzionamento si spegne. Se l'acqua si raffredda, l'elemento riscaldante si riaccende fino a riscaldare l'acqua alla temperatura impostata. Questa funzione serve a proteggere l'apparecchio dal surriscaldamento.

**PRUDENZA!**

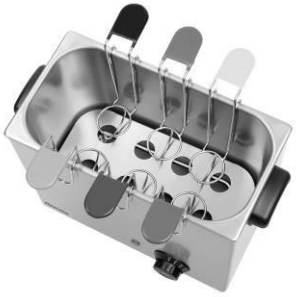
**Prestare molta attenzione affinché il livello d'acqua non sia inferiore al simbolo "min.", altrimenti il dispositivo lavorerà a secco.**

**SUPERFICIE CALDA! Rischio di ustione!**

**La superficie esterna dell'apparecchiatura, durante il funzionamento, è molto calda. Non toccare la superficie calda a mani nude!**

**PRUDENZA!**

**Non cuocere le uova direttamente nell'acqua. Utilizzare l'apposito supporto! Non lasciare il dispositivo acceso non supervisionato.**





- Inserire la quantità desiderata di uova nei supporti e togliere alla scadenza del tempo di cottura.

**INDICAZIONE!**

**Per terminare il processo di cottura, togliere le uova e metterle in acqua fredda.**

- Al termine dell'uso dell'apparecchiatura, staccarla dalla presa (tirare la spina!)

## 6. Pulizia

**AVVERTIMENTO!**

**Prima di pulire l'apparecchiatura, staccarla dall'alimentazione (estrarre la spina di rete!).**
**L'apparecchio deve essere freddo.**
**Non usare mai getti d'acqua in pressione per pulire l'apparecchiatura.**
**Impedire l'accesso dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura.**

- Prima di procedere con le operazioni di pulizia, lasciare raffreddare l'apparecchio.
- L'apparecchio va pulito regolarmente.
- Togliere la lamiera perforata e pulire.
- L'apparecchio va pulito con un panno morbido e bagnato.
- Non pulire **mai** con detergenti abrasivi, sostanze sbiancanti o contenenti dell'acol.
- Usare soltanto un manno morbido. Non usare **mai** detergenti che possano graffiare la superficie dell'apparecchio.
- Al termine delle operazioni di pulizia, asciugare e lucidare la superficie dell'apparecchio con un panno morbido e asciutto.

**Conservazione dell'apparecchiatura**

- Qualora l'apparecchiatura debba rimanere inutilizzata per un lungo periodo, pulirla secondo la descrizione di cui sopra e conservare in un luogo asciutto, pulito e protetto dal gelo, dal sole, fuori dalla portata dei bambini. Non collocare mai oggetti pesanti sulla friggitrice.

# 7. Smaltimento

## Apparecchiature usate

Al termine del periodo di utilizzo, le apparecchiature usate vanno smaltite, secondo le norme in vigore nel dato paese. Consigliamo di contattare ditte specializzate o le strutture delle autorità locali responsabili dello smaltimento dei rifiuti.



**AVVERTIMENTO!**

**Per evitare un eventuale utilizzo non autorizzato e i rischi ad esso connessi, prima di smaltire l'apparecchiatura bisogna assicurarsi che non sia possibile riattivarla.**
**A tal fine va sconnessa l'apparecchiatura dall'alimentazione e va tagliato il cavo di alimentazione.**



**PRUDENZA!**



**Durante lo smaltimento dell'apparecchiatura, vanno rispettate le opportune norme statali o regionali.**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Germania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120